

CUESTIONARIO ANUAL DEL SECRETARIO PARA EL AÑO QUE FINALIZA EL 31 DE DICIEMBRE, 2011

Devolver al Secretario del Presbiterio a más tardar en _____ 2012

NOMBRE DE LA IGLESIA		DIRECCIÓN DE CORREO DE LA IGLESIA
LOCALIZACIÓN DE LA IGLESIA: CIUDAD O PUEBLO		LOCALIZACIÓN DE LA IGLESIA: ESTADO
PIN DE LA IGLESIA	PRESBITERIO	SÍNODO

Es posible que el Secretario de la Sesión tenga algunas preguntas y encuentre necesario consultar con pastores, tesoreros u otros líderes.

Las razones para hacer tales preguntas pueden encontrarse al reverso de la página.

Por favor, complete la formula en la página web: www.pcusa.org/clerks2011

Predicadores invitados

P-1. La Asamblea General de 1999 urgió a todas las congregaciones para que *inviten* a ministros de diversas etnias para que prediquen durante los servicios dominicales por lo menos anualmente. ¿Invitó su congregación a un ministro de otra etnia (aparte de su pastor, si él o ella pertenece a una etnia minoritaria) para que predicara durante 2011?

1 Sí → Q-1a. Si sí, ¿cuántos domingos en el 2011 estuvo un ministro de una etnia minoritaria como predicador invitado? (Si todas las invitaciones fueron rechazadas, escriba “0”—cero.)

2 No → Q-1b. Si no, ¿cuándo fue la última vez que su congregación invitó a un ministro de una etnia minoritaria a que predicara?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Durante 2010 | <input type="checkbox"/> 4 Hace 7-9 |
| <input type="checkbox"/> 2 Hace 2-3 | <input type="checkbox"/> 5 Hace 10 o más |
| <input type="checkbox"/> 3 Hace 4-6 | <input type="checkbox"/> 6 Nunca/no sé |

Transferencia de miembros

P-2. Durante 2011, ¿cuántos nuevos miembros recibió su congregación por medio de un certificado de transferencia de otra congregación? _____ Si no hubo ninguno, entre “0” (cero) y pase a P-4.

P-3. De ese número (la suma de los números de abajo debe ser la misma que en P-2):
 a. ¿Cuántos fueron transferidos de otra congregación de la IP(EUA)? _____
 b. ¿Cuántos fueron transferidos de iglesias que no son de la IP(EUA)? _____

P-4. Durante 2011, ¿cuántos miembros de su congregación fueron transferidos a otra congregación por medio de un certificado de transferencia? ____ Si no hubo ninguno, entre “0” (cero) y pase a P-6.

P-5. De ese número (la suma de los números de abajo debe ser la misma que en P-4):
 a. ¿Cuántos fueron transferidos de otra congregación de la IP(EUA)? _____
 b. ¿Cuántos fueron transferidos de iglesias que no son de la IP(EUA)? _____

Inmigrantes

P-6. Indique si su congregación tiene cada uno de los siguientes:

	Sí	No	No Sé
a. Uno o más inmigrantes que llegaron recientemente a los Estados Unidos (se trasladó aquí después de 1990) que regularmente atienden a los servicios de adoración o a otras actividades de su congregación.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
b. Grupo de inmigrantes que tiene un culto en su idioma natal en el plantel de su congregación.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
c. Uno o más ministerios que específicamente se centran en los inmigrantes, como clases de inglés como segundo idioma(ESL), clínica legal para inmigrantes, un programa extra curricular para niños inmigrantes, patrocinio de una familia refugiada, etc.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
d. Otra conexión con inmigrantes (especifique): _____	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

P-7. Si marcó sí en alguno de los ítems de P-6, por favor provea el nombre y el E-mail de alguien en su congregación que pueda darnos información más detallada sobre los grupos de inmigrantes y los ministerios para inmigrantes de su congregación:

Nombre de esta persona: _____

E-mail de esta persona: _____

(por favor, escriba con letra impresa)

Misión Mundial

P-8. ¿Tiene su congregación un comité que central alguna o toda su atención en misiones mundiales (o internacionales)?

1 Sí → P-8a. Nombre de persona contacto de este comité: _____

2 No E-mail de esta persona: _____

(por favor, escriba con letra impresa)

P-8b. ¿Le gustaría a la persona contacto para este comité recibir la carta mensual de la Misión Mundial sobre el trabajo misionero presbiteriano alrededor del mundo?

1 Sí

2 No

3 No sé

P-9. ¿Tiene su congregación alguna relación con uno o más misioneros o trabajadores en misión?

1 Sí → P-9a. ¿Cuál agencia misionera envió al (a los) misionero(s) con quienes su congregación tiene alguna relación? (Indique **todo** lo que aplique.)

2 No

1 Misiones Mundiales IP(EUA)

2 The Antioch Partners (Presbyterian Frontier Fellowship or The Outreach Foundation)

3 Otra agencia (especifique, por favor): _____

4 Independientemente, como congregación

5 No sé

P-9b. ¿Cómo se involucra su congregación con el (los) misionero(s) o trabajadores en misión? (Indique **todo** lo que aplique.)

1 Comunicaciones (p.e., cartas, blogs, e-mail, Skype)

2 Planeando y haciendo proyectos misioneros en conjunto

3 Animando a grupos en nuestra iglesia para que se relacionen con él/ella/ellos (p.e., grupos de niños que intercambian tarjetas navideñas, Mujeres Presbiterianas que envían chales de oración, etc.)

4 Visitas cara-a-cara en los Estados Unidos

5 Apoyo financiero

6 Oración

7 Miembros que visitan en lugar de misión

8 Otro (por favor, especifique): _____

P-10. ¿Le gustaría a su iglesia recibir información sobre cómo desarrollar una relación con misioneros o trabajadores en misión?

1 Sí → P-10a. Nombre de la persona que recibirá esta información: _____

2 No E-mail de esta persona: _____

(por favor, escriba en letra impresa)

Auto-desarrollo de pueblos

P-11. Auto-desarrollo de pueblos (sus siglas en inglés son SDOP) es un ministerio del Consejo Misionero de la Asamblea General que se asocia con grupos de personas pobres, oprimidas y en situaciones desventajosas para cambiar las estructuras que perpetúan la pobreza y la injusticia. ¿Hay alguna persona en su congregación que pueda estar interesada en servir como contacto entre su congregación y la oficina nacional de SDOP? El contacto es alguien interesado en establecer vínculos con SDOP que recibiría y compartiría información con la congregación sobre el ministerio. SDOP enviaría a esta persona la información, y la persona decidiría entonces si quiere ser contacto, o si declina la invitación.

1 Sí → P-11a. Nombre de la persona que recibirá la información: _____

2 No E-mail de esta persona: _____

(por favor, escriba en letra impresa)

Desarrollo de comunicaciones y fondos

P-12. ¿Estaría dispuesta su sesión a proveer al Consejo Misionero de la Asamblea General (CMAG) una copia del directorio de su iglesia, para que podamos darle a sus miembros información sobre la misión y ministerio presbiteriano en forma continua?

1 Sí → P-12a. Nombre de la persona que CMAG puede contactar para obtener el directorio: _____

2 No E-mail de esta persona: _____

(por favor, escriba en letra impresa)

- P-13. ¿Tiene su congregación un comité de mayordomía?
1 Sí → P-13a. Por favor, provea el nombre y el e-mail del president del comité de mayordomía:
2 No Nombre del presidente: _____
 E-mail: _____
 (por favor, escriba en imprenta)
- P-14. Su iglesia o alguien en ella ha donado fondos para asistencia en desastres o para trabajo misionero en Haití después del terremoto allí en enero del 2010? (Por favor marque **todo** lo que aplique.)
1 Sí, la congregación lo ha hecho
2 Sí, personas en la congregación lo han hecho
3 No
4 No sé
- P-15. ¿Hay alguien en su congregación que haya ido a Haití para ayudar en el desastre o para hacer trabajo misionero después del terremoto allí en enero del 2010? (Por favor marque **todo** lo que aplique.)
1 Sí, la congregación ha enviado a alguien o a un grupo a Haití
2 Sí, una o más personas de la congregación han ido a Haití, pero no fueron oficialmente enviados por nuestra congregación
3 No
4 No sé
- P-16. ¿Está su congregación, o un grupo en su congregación, planeando o considerando un viaje misionero a Haití en el 2012 o 2013?
1 Sí
2 No
3 No sé
- P-17. ¿Le gustaría a alguien en su congregación recibir información sobre trabajo misionero eficaz en Haití?
1 Sí → P-17a. Nombre de la persona que recibirá esta información: _____
2 No E-mail de esta persona: _____
 (por favor, escriba en imprenta)

Asuntos económicos

- P-18. ¿Cómo describiría usted la salud económica de su comunidad?
1 Excelente
2 Buena
3 Regular
4 Pobre
5 Severamente deprimida
- P-19. ¿Cuántos miembros están actualmente desempleados y buscando trabajo, o que están desanimados y no buscan trabajo? (Escriba el número. Por favor, haga un estimado si no está seguro. No incluya a personas jubiladas, estudiantes, personas que no trabajen por discapacidad, amas o amos de casa, o niños menores de 18 años.)
 _____ miembros.
- P-20. ¿Ayudó su congregación (o alguien en ella) con fondos económicos a uno o más miembros desempleados durante el 2011? (Por favor marque **todo** lo que aplique.)
1 Sí, un miembro lo hizo con su dinero
2 Sí, el pastor o un miembro del personal lo hizo, usando fondos congregacionales
3 Sí, la sesión lo hizo, usando fondos congregacionales
4 Sí, otro grupo de la iglesia lo hizo, usando fondos congregacionales
5 No
6 No estoy seguro

P-21. ¿Cuán importante es para su iglesia tratar las dimensiones de la fe cristiana en las siguientes preocupaciones económicas?

	Muy Importante	Importante	No muy Importante	Nada Importante	No Sé
a. Valores morales en negocios y comercio.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
b. Políticas de impuesto justas	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
c. Salarios dignos	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
d. Déficits gubernamentales locales y nacionales	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
e. Inversión en infraestructura y bienes públicos	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
f. Seguridad económica en la jubilación	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
g. Contribuciones a candidatos políticos.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5

P-22. Para recibir información sobre ministerio social y recursos para testimonio social de parte del Comité de Consejo de la Política de Testimonio Social (justicebound.org) y del Área de Ministerio de Compasión, Paz y Justicia, por favor, provea la información para contactar a alguien en su congregación que esté involucrado en misión o pacificación:

Nombre de la persona que recibirá esta información: _____

E-mail de esta persona: _____

(por favor, escriba en imprenta)

Ofrendas especiales

P-23. Por favor, indique si su congregación recibió cada una de las ofrendas especiales de toda la iglesia en 2011. Luego, para cada ofrenda recibida, por favor indique el nombre del comité que es responsable de la interpretación y promoción de la ofrenda, junto con el nombre y la dirección de e-mail del presidente del comité u otra persona de contacto en la congregación que esté familiarizada con esa ofrenda especial:

	¿Recibida?		Nombre del Comité:	Presidente u otra persona de contacto:	E-mail de la persona de contacto:
	No	Sí			
a. One Great Hour of Sharing..	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2 →	_____	_____	_____
b. Pentecostés.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2 →	_____	_____	_____
c. Pacificación.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2 →	_____	_____	_____
d. Gozo Navideño	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2 →	_____	_____	_____

Dotación congregacional

P-24. ¿Tiene su congregación una dotación (fondos o propiedad que ha sido donada a la iglesia y que ahora es fuente de ingresos)?

1 Sí

2 No → Pase a P-31.

P-25. ¿Tiene su congregación una política de inversión que guíe la administración de la dotación?

1 Sí

2 No

P-26. ¿Quién administra la dotación? (Marque *todo* lo que aplique.)

1 Un comité de la iglesia

2 Un consultor financiero

3 Un bando

4 Una firma de inversiones

5 El tesorero de la iglesia

6 La Fundación de la Iglesia Presbiteriana (EUA)

7 Otro (por favor, especifique): _____

P-27. ¿Está alguna parte de su dotación invertida en acciones?

1 Sí

2 No

P-28. ¿Está alguna parte de su dotación invertida en fondos mutuales?

1 Sí

2 No

P-29. ¿Evita su congregación invertir los fondos de dotación en algunas industrias o compañías?

1 Sí

2 No

- | | | | | | |
|-------|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| P-30. | ¿Ustedes... | Sí | No | No Sé | No aplica |
| a. | ... votan por sus apoderados? | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 |
| b. | ... dan instrucciones de cómo votar a su consultor financiero? | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 |

Herencias y regalos mayores

P-31. ¿Cuántas **herencias** recibió su congregación en el 2011? Las herencias son regalos de dinero, inversiones u otra propiedad dejada a la iglesia por medio de un testamento cuando alguien muere. Si no hay ninguna, escriba "0" (cero).

Número de herencias recibidas en el 2011: _____

Valor total de estas herencias: \$ _____

P-32. ¿Cuántos **otros regalos de testamentaría** recibió su iglesia en el 2011? Otros regalos son aquellos dados cuando alguien muere y ha nombrado a la iglesia como beneficiario de un seguro de vida, fondo de jubilación, fondo fiduciario o anualidad. Si no hay ninguno, escriba "0" (cero).

Número de otros regalos de testamentaría recibidos en el 2011: _____

Valor total de estos regalos: \$ _____

P-33. ¿Tiene su iglesia un programa implementado para animar a la congregación en cada uno de estos tipos de ofrendas?

- | | | | |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | Sí | No | No Sé |
| a. Promesas | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| b. Diezmos | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| c. Ofrendar para proyectos especiales de la iglesia..... | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| d. Dar de forma planeada o dar una ofrenda grande | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| e. Heredarle a la iglesia..... | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |

P-34. En los últimos dos años, ¿ha recibido su congregación alguna investigación de miembros que estén interesados en dar caritativamente o en forma planeada a su congregación (o sea, establecer dones anuales, fondos caritativos, seguros de vida o cuentas de jubilación en la que su iglesia sea el beneficiario)?

- 1 Sí
- 2 No → Saltar a P-37
- 3 No sé →

P-35. ¿Cuántos miembros han hecho tales investigaciones en los últimos dos años? (Por favor, haga un estimado de las personas en los últimos dos años.) _____ miembros.

P-36. ¿A quién se remitió a las personas que hicieron esas preguntas? (Marque **todo** lo que aplique.)

- 1 A alguien del personal de la iglesia (oficial de desarrollo, tesorero, etc.)
- 2 A un miembro de la iglesia que es un asesor financiero o de testamentaria
- 3 A un asesor de testamentaría o financiero fuera de la iglesia
- 4 A un oficial de desarrollo de la Fundación Presbiteriana
- 5 A un oficial de desarrollo de otra organización cristiana
- 6 A un oficial de desarrollo de una organización secular
- 7 Otro (por favor, especifique): _____
- 8 No estoy seguro
- 9 A nadie/no se le refirió

Otra información financiera

P-37. ¿Tiene su congregación uno o varios préstamos con cualquiera de estas instituciones? (Marque **todo** lo que aplique e indique el balance aproximado y el porcentaje de interés del préstamo en cada categoría.)

- | | Balance aproximado: | Porcentaje de interés: |
|---|---------------------|------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 Bancos o instituciones financieras..... | \$ _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 2 Presbyterian Investment & Loan Program (PILP)..... | \$ _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 3 General Assembly Loan Program..... | \$ _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 4 Presbiterio o sínodo | \$ _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 5 Otro (especifique): _____ | \$ _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 6 No tenemos préstamos | | |

- P-38. ¿Tiene planeada su iglesia expandir o renovar sus instalaciones en los próximos dos años?
- 1 Sí, definitivo → P-38a. Costo aproximado del proyecto (si se sabe): \$ _____
- 2 Yes, posible
- 3 No
- P-38b. ¿Requerirá el proyecto una campaña capital (esfuerzo especial de recaudación)?
- 1 Sí, definitivo
- 2 Sí, posiblemente
- 3 No

- P-39. ¿Tiene actualmente su congregación fondos en alguno de estos instrumentos financieros? (Marque **todo** lo que aplique, e indique la cantidad aproximada de lo invertido en cada una. Incluya cualquier datación señalada en la página arriba.)
- | | Cantidad aproximada invertida: |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 Certificados o depósitos..... | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> 2 Cuenta en mercado de valores | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> 3 Bonos o tesoreras..... | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> 4 Acciones o fondos mutuales | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> 5 Cuentas de ahorro | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> 6 Otro(especifique): _____ | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> 7 Ninguna de estas → Salte a la P-40 | |

- Q-40. ¿Quién administra estos fondos? (Indique **todo** lo que aplique.)
- 1 Una firma de corretaje o de inversiones
- 2 New Covenant Funds/Fundación Presbiteriana
- 3 Un banco
- 4 Los administramos nosotros mismos
- 5 Otro (por favor, especifique): _____

**¿Preguntas? Llame a Research Services el 800-728-7228, ext. 2040 (en inglés). Gracias por llenar esta encuesta.
Puede responderse por medio de la Web: www.pcusa.org/clerks2011**

Razón de estas preguntas:

Predicadores invitados: La Oficina de la Asamblea General hace estas preguntas para responder a un mandato de la Asamblea General.

Transferencia de miembros: Servicios de Investigación hace estas preguntas para conocer cuántos miembros son transferidos de la iglesia y a la iglesia y se mantienen dentro de la Iglesia Presbiteriana (EUA).

Inmigrantes: Los ministerios Raza y Etnia y de Mujeres/Mujeres Presbiterianas hacen estas preguntas para aprender sobre los grupos inmigrantes en las congregaciones.

Misión Mundial: El ministerio de Misión Mundial hace estas preguntas para poder comunicarse directamente con las iglesias respecto de la misión internacional.

Auto-desarrollo de pueblos: La oficina de Auto-desarrollo de los pueblos hace estas preguntas para encontrar iglesias interesadas en el ministerio de Auto-desarrollo de pueblos.

Desarrollo de comunicaciones y fondos: La oficina de Desarrollo de comunicaciones y fondos hace estas preguntas para proveer a las congregaciones con información sobre la misión presbiteriana.

Asuntos económicos: El Comité de Consejo sobre la política de Testimonio Social hace estas preguntas para desarrollar, interpretar y monitorear políticas que animen y reten a la iglesia y la sociedad a actuar fielmente al llamado de Dios de hacer justicia.

Ofrendas especiales: La oficina de Interpretación de la Misión hace estas preguntas para obtener información de contacto para los que usan materiales de ofrendas especiales.

Dotación congregacional: La oficina de Responsabilidad Misionera por medio de Inversiones (MRTI, en inglés) hace estas preguntas para conocer dotaciones eclesiales.

Herencias y regalos mayores: La Fundación de la Iglesia Presbiteriana hace estas preguntas para aprender sobre las tendencias de las iglesias en su forma de dar y sobre las necesidades congregacionales.

Otra información financiera: El Programa Presbiteriano de Inversiones y Préstamos hacen estas preguntas para determinar cuáles iglesias pueden beneficiarse de los préstamos de bajo costo y los productos de inversión de PPIP.